

CANADA

TREATY SERIES, 1946

No. 24

PROTOCOL TO PROLONG
THE INTERNATIONAL SANITARY CONVENTION
FOR AERIAL NAVIGATION, 1944,
MODIFYING
THE INTERNATIONAL SANITARY CONVENTION
FOR AERIAL NAVIGATION
OF APRIL 12, 1933
Signed at Washington, April 23, 1946

CAME INTO FORCE, APRIL 30, 1946

RECUEIL DES TRAITÉS 1946

No 24

PROTOCOLE
PROROGÉANT LA DURÉE
DE LA CONVENTION SANITAIRE
POUR LA NAVIGATION AÉRIENNE DE 1944
PORTANT MODIFICATION
DE LA CONVENTION SANITAIRE
POUR LA NAVIGATION AÉRIENNE
DU 12 AVRIL 1933
Signé à Washington le 23 avril 1946

MIS EN VIGUEUR LE 30 AVRIL 1946



OTTAWA
EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph.,
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY
1946

32 756 464

b 163270x

53 853 133

b 319260x

PROTOCOL TO PROLONG THE INTERNATIONAL SANITARY CONVENTION FOR AERIAL NAVIGATION, 1944, MODIFYING THE INTERNATIONAL SANITARY CONVENTION FOR AERIAL NAVIGATION OF APRIL 12, 1933.

Signed at Washington, April 23, 1946

The Governments signatory to the present Protocol,

Considering that, unless prolonged in force by action taken for that purpose by the interested Governments, the International Sanitary Convention for Aerial Navigation, 1944, Modifying the International Sanitary Convention for Aerial Navigation of April 12, 1933, will expire on July 15, 1946, the expiration of eighteen months from the date on which the said 1944 Convention entered into force; and

Considering that it is desirable that the said 1944 Convention shall be prolonged in force after July 15, 1946, between the Governments parties thereto;

Have appointed their respective Plenipotentiaries who, having deposited their full powers, found in good and proper form, have agreed as follows:

ARTICLE I

Subject to the limitation provided for in Article II of the present Protocol, the International Sanitary Convention for Aerial Navigation, 1944, Modifying the International Sanitary Convention for Aerial Navigation of April 12, 1933, shall be prolonged in force on and after July 15, 1946, in respect of each of the Government parties to the present Protocol, until the date on which such Government shall become bound by a further Convention amending or superseding the said 1944 Convention and the said 1933 Convention.

ARTICLE II

The United Nations Relief and Rehabilitation Administration (hereinafter referred to as UNRRA) shall continue to perform the duties and functions assigned to it by the said 1944 Convention, as prolonged by the present Protocol, until such time as a new International Health Organization shall be established, at which time such duties and functions shall be transferred to and shall be assumed by such new International Health Organization, provided that if the new International Health Organization has not been formed or, having been formed, is unable to perform the above duties and functions by the date on which UNRRA, owing to the termination of its activities in Europe or for any other reason, ceases to be able to perform them, those duties and functions shall be entrusted to the Office International d'Hygiène Publique and the countries signatory to this Protocol will, in that event, make appropriate financial provisions so as to enable the Office to perform those duties and functions.

ARTICLE III

The present Protocol shall remain open for signature until May 1, 1946.

ARTICLE IV

The present Protocol shall come into force when it has been signed without reservation in regard to ratification, or instruments of ratification have been deposited or notifications of accession have been received on behalf of at least ten Governments. The present Protocol shall come into force in respect of each

PROTOCOLE PROROGÉANT LA DURÉE DE LA CONVENTION SANITAIRE POUR LA NAVIGATION AÉRIENNE DE 1944 PORTANT MODIFICATION DE LA CONVENTION SANITAIRE POUR LA NAVIGATION AÉRIENNE DU 12 AVRIL 1933.

Signé à Washington le 23 avril 1946

Les Gouvernements signataires du présent Protocole,

Considérant que, si elle n'est pas maintenue en vigueur par des mesures prises à cet effet par les Gouvernements intéressés, la Convention sanitaire internationale pour la Navigation aérienne de 1944 portant modification de la Convention sanitaire internationale pour la Navigation aérienne du 12 avril 1933 expirera le 15 juillet 1946, date d'expiration du délai de dix-huit mois à compter du jour où ladite Convention de 1944 est entrée en vigueur; et

Considérant qu'il est désirable de proroger ladite Convention de 1944 au delà de la date du 15 juillet 1946 entre les Gouvernements qui y sont parties;

Ont désigné leurs Plénipotentiaires respectifs, qui, après avoir déposé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE I

Sous réserve des stipulations de l'article II du présent Protocole, la Convention sanitaire internationale pour la Navigation aérienne de 1944 portant modification de la Convention sanitaire internationale pour la Navigation aérienne du 12 avril 1933 demeurera en vigueur, à dater du 15 juillet 1946, à l'égard des Gouvernements parties au présent Protocole jusqu'au jour où chacun desdits Gouvernements se trouvera lié par une convention ultérieure modifiant ou remplaçant ladite Convention de 1944 et ladite Convention de 1933.

ARTICLE II

L'Administration des Nations Unies de Secours et de Restauration (dénommée ci-après UNRRA) continuera à assumer les tâches et fonctions qui lui sont assignées par ladite Convention de 1944, telle qu'elle est prorogée par le présent Protocole, jusqu'au jour où une nouvelle Organisation internationale d'Hygiène sera établie, date à laquelle ces tâches et fonctions seront transférées à ladite Organisation internationale d'Hygiène et assumées par elle; toutefois, si la nouvelle Organisation internationale d'Hygiène n'a pas encore été constituée, ou si, après sa constitution, elle se trouve dans l'impossibilité de se charger des tâches et fonctions mentionnées ci-dessus à la date à laquelle UNRRA, parce que ses activités en Europe ont pris fin ou pour toute autre raison, cessera d'être en mesure de s'en charger, ces tâches et fonctions seront confiées à l'Office international d'Hygiène publique et, dans ce cas, les pays signataires du présent Protocole prendront les mesures financières appropriées pour permettre à l'Office de remplir ces tâches et fonctions.

ARTICLE III

Le présent Protocole demeurera ouvert à la signature jusqu'au 1er mai 1946.

ARTICLE IV

Le présent Protocole entrera en vigueur lorsqu'il aura été signé sans réserve de ratification, ou lorsque des instruments de ratification auront été déposés ou des notifications d'adhésion reçues au nom de dix Gouvernements au moins. Le présent Protocole entrera en vigueur à l'égard de chacun des autres Gouverne-

of the other signatory Governments on the date of signature on its behalf, unless such signature is made with a reservation in regard to ratification, in which event the present Protocol shall come into force in respect of such Government on the date of the deposit of its instrument of ratification.

ARTICLE V

After May 1, 1946 the present Protocol shall be open to accession by any Government which is a party to the 1944 Convention and is not a signatory to the present Protocol. Each accession shall be notified in writing to the Government of the United States of America.

Accessions notified on or before the date on which the present Protocol enters into force shall be effective as of that date, Accessions notified after the date of the entry into force of the present Protocol shall become effective in respect of each Government upon the date of the receipt of that Government's notification of accession.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries sign the present Protocol, on the date indicated opposite their respective signatures, in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single original which shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America and of which certified copies shall be furnished by the Government of the United States of America to each of the signatory and acceding Governments and to each of the Governments parties to the said 1944 Convention or the said 1933 Convention.

DONE at Washington this twenty-third day of April, 1946.

FOR NEW ZEALAND:	April 23, 1946
FOR BELGIUM:	
Sous réserve de ratification.	April 24, 1946
FOR CANADA:	April 25, 1946
FOR NICARAGUA:	April 26, 1946
FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:	April 29, 1946
FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:	
Subject to ratification.	April 30, 1946.
FOR GREECE:	April 30, 1946
FOR CHINA:	April 30, 1946
FOR LUXEMBOURG:	April 30, 1946
FOR ECUADOR:	
Subject to ratification.	April 30, 1946
FOR AUSTRALIA:	
Subject to the reservations with which Australia acceded to the 1944 Convention to which this Protocol relates.	April 30, 1946
FOR HAITI:	April 30, 1946
FOR FRANCE:	April 30, 1946

ments signataires à la date de la signature en son nom, à moins que cette signature ne soit accompagnée d'une réserve de ratification, auquel cas le présent Protocole entrera en vigueur à l'égard de ce Gouvernement à la date du dépôt de son instrument de ratification.

ARTICLE V

Après le 1er mai 1946, le présent Protocole sera ouvert à l'adhésion de tout Gouvernement partie à la Convention de 1944 qui n'est pas signataire du présent Protocole. Chaque adhésion sera notifiée par écrit au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Les adhésions notifiées avant ou à la date de l'entrée en vigueur du présent Protocole deviendront effectives à partir de cette date. Les adhésions notifiées après l'entrée en vigueur du présent Protocole deviendront effectives à l'égard de chaque Gouvernement à partir de la réception de la notification d'adhésion de ce Gouvernement.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires soussignés ont signé les textes anglais et français du présent Protocole, les deux versions faisant également foi, à la date figurant en regard de leurs signatures respectives, en un seul exemplaire qui sera déposé aux archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et dont des copies certifiées conformes seront fournies par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique à chacun des Gouvernements signataires et adhérents et à chacun des Gouvernements parties à ladite Convention de 1944 et à ladite Convention de 1933.

FAIT à Washington, le vingt-troisième jour d'avril 1946.

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01011179 0

... instrument de ratification... la date de la signature en son nom, à moins que cette date ne soit reconnue d'une façon expresse de ratification... au Gouvernement à la date du dépôt...

Annex V

Après le 1er mai 1948, le présent Protocole sera ouvert à l'adhésion de tout Gouvernement... Les adhésions notifiées avant ou à la date de l'entrée en vigueur du présent Protocole resteront effectives à partir de cette date... Les adhésions notifiées à une date ultérieure en vigueur du présent Protocole deviendront effectives à l'égard de ce Gouvernement à partir de la réception de la notification d'adhésion... Les ratifications, adhésions ou acceptations souscrites ont signé les textes anglais et français du présent Protocole, les deux versions faisant également loi, à la date de leur dépôt aux archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique... Les copies certifiées conformes seront fournies par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique à chacun des Gouvernements signataires et adhérents et les copies certifiées conformes parties à l'annexe (Convention de 1944 et à l'annexe de 1933.

Country	Date
Donc at Washington	April 28 1948
For New Zealand	April 28 1948
For Belgium	April 28 1948
For the United Kingdom	April 28 1948
For the United States of America	April 28 1948
For Canada	April 28 1948
For France	April 28 1948
For Luxembourg	April 28 1948
For Norway	April 28 1948
For Australia	April 28 1948
For Japan	April 28 1948
For France	April 28 1948